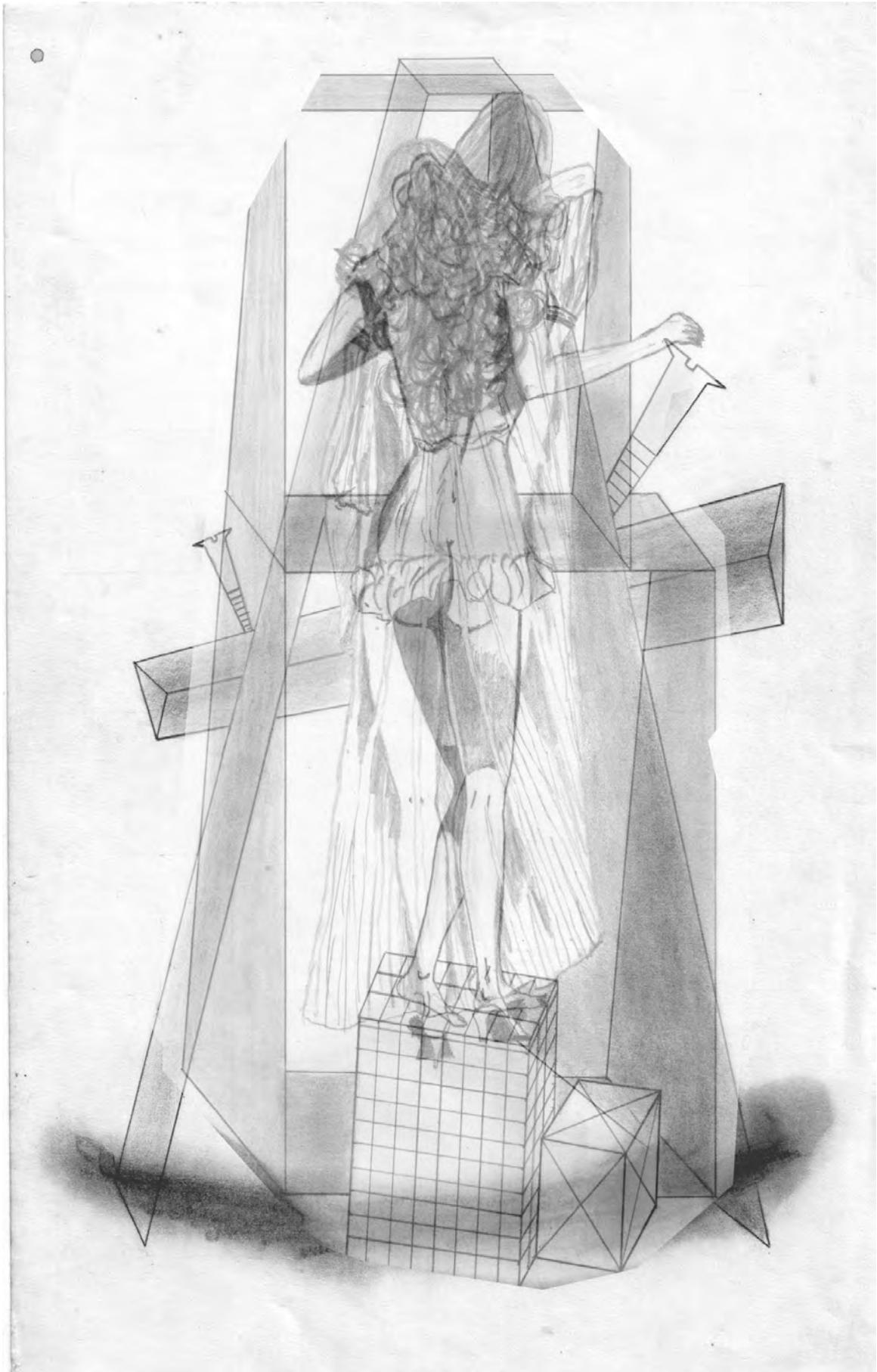


L'ALPHABETIQUE DESSIN D' EDUARDO HANNA



O alfabético desenho de Eduardo Hanna

- Conheci meu irmão entre as décadas de 1990 a 2000. Ele nasceu em Capinópolis-MG, mas meu pai logo voltou ao Líbano com a então primeira esposa e ele. Depois foram parar num país africano. A seguir, separou-se o casal, meu pai voltou ao Líbano e uns 10 anos depois, casou-se de novo, daí com minha mãe e eu nasci no Brasil (após ter viajado no útero dela, de navio). Enquanto isso, ao que eu soube, Eduardo foi à França e estudou em escola jesuíta, para depois servir o exército francês chegando a sargento. Por fim, trabalhou em hospitais como enfermeiro, tendo morado em dois vilarejos franceses (eu conheci Le Montet), sendo agora aposentado.
- Numa das últimas viagens entre ele e eu, presenteou-me com seus desenhos – que eu sequer sabia que existiam. Revelou-me que os fez na época inicial do exército. Pode-se perceber que ele tem certa habilidade e uma temática interessante: as mulheres que povoam a sequência, interagem numa cena que sempre há uma estrutura, que na verdade é uma letra do alfabeto! De “A” a “Z” ele ilustrou, quadro a quadro - é certo que da letra “L” em diante, ele deve ter perdido a paciência e fez todas as restantes num último quadro. De toda maneira, não deixa de haver certa semelhança em que eu goste e desenhe quadrinhos, e ele, da mesma herança genética, também tenha feito desenhos, e de certa maneira “sequenciais” (nossa sobrinha também desenha)!
- Assim, este fanzine fica em homenagem a meu irmão e sua vertente artística nos traços. A propósito, ele continua vivo e bem, e residindo agora em Perpignan!
- Espero que apreciem este fanzine montado em homenagem à arte de meu irmão!
- Gazy Andraus, abr/2021 (yzagandraus@gmail.com)

L´Alphabétique dessin d´ Eduardo Hanna

Traduction (par Google traducteur):

- J'ai rencontré mon frère entre les années 1990 et les années 2000. Il est né à Capinópolis-MG, mais mon père est rapidement revenu au Liban avec sa première épouse et lui. Puis ils se sont retrouvés dans un pays africain. Puis le couple s'est séparé, mon père est retourné au Liban et environ 10 ans plus tard, il s'est remarié, puis avec ma mère et moi sommes nés au Brésil (après avoir voyagé dans son ventre, en bateau). Pendant ce temps, pour autant que je sache, Eduardo est allé en France et a étudié dans une école jésuite, pour servir plus tard l'armée française en arrivant comme sergent. Enfin, il a travaillé dans les hôpitaux comme infirmier, ayant vécu dans deux villages français (j'ai rencontré Le Montet) et est maintenant à la retraite.
- Lors d'un des derniers voyages entre lui et moi, il m'a présenté ses dessins - dont je ne savais même pas qu'ils existaient. Il m'a révélé qu'il les avait fabriqués dans les premiers jours de l'armée. Vous pouvez voir qu'il avait une certaine compétence et un thème intéressant: les femmes qui peuplent la séquence, interagissent dans une scène qui a toujours une structure, qui est en fait une lettre de l'alphabet! De «A» à «Z» il a illustré, image par image - il est vrai qu'à partir de la lettre «L», il a dû perdre son sang-froid et faire tout le reste dans une cadre définitif. Quoi qu'il en soit, il y a une certaine similitude dans laquelle j'aime et dessine des bandes dessinées, et lui, à partir du même héritage génétique, a également fait des dessins, et en quelque sorte « séquentiels » (notre nièce dessine aussi)!
- Ainsi, ce fanzine est en l'honneur de mon frère et de son côté artistique dans les lignes. Au fait, il est toujours bien vivant et réside désormais à Perpignan!
- J'espère que vous apprécierez ce fanzine assemblé en l'honneur de l'art de mon frère (et vous aussi, Eduardo)!
- Gazy Andraus, avril/2021 (yzagandraus@gmail.com)





